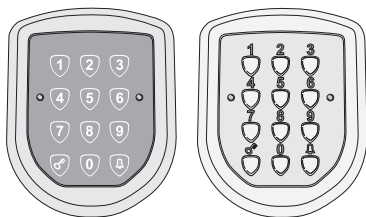


Funkcodiertaster
Bouton codeur radio
Radiocodeertaster
Pulsante di codifica radio
Rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb
Klawiszowy nadajnik kodów radiowych

Radiokodekontakt
Radiokodebryter
Trådlös kodbrytare
Radiokoodikytkin
Remote Key-pad
Kodirno stikalo
المفتاح اللاسلكي المبرمج



433 MHz / AM



Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Handleiding
Manuale d'uso
Instrukcja obsługi
Operating Instructions
Driftsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Kezelési utasítás
Navodila za uporabo
تعليمات التشغيل



(D)	.....	1
(F)	.....	2
(NL)	.....	3
(I)	.....	4
(PL)	.....	5
(GB)	.....	6
(DK)	.....	7
(N)	.....	8
(S)	.....	9
(FIN)	.....	10
(H)	.....	11
(SLO)	.....	12
(UAE)	.....	13

Montage	<i>Montaggio</i>	Installation	<i>Montering</i>	Montaż		
Asennus	Szerelés	Montaža				
					التركيب	14

Programmierung	<i>Programmation</i>	Programmering				
<i>Programmazione</i>	Programing	<i>Programowanie</i>				
Ohjelmointi	<i>Programozás</i>	Programiranje			البرمجة	15

<i>Bedienung</i>	<i>Utilisation</i>	Bediening	<i>Usó</i>	Operation		
<i>Betjening</i>	Obsluga	<i>Käyttö</i>	Kezelés	<i>Uporaba</i>		
					التشغيل	16

Reset	<i>Remise à zéro</i>	Reset	<i>Resetowanie</i>			
<i>Palautus alkutilaan (reset)</i>					إعادة التعيين	17

D Vor Montage und Inbetriebnahme Betriebsanleitung sorgfältig lesen. Betriebsanleitung für künftige Verwendung aufbewahren.

Produktbeschreibung

Der zur Anbringung im Außenbereich hergestellte Funkcodiertaster kann 4 verschiedene selbst lernende 433 MHz Funkempfänger ansteuern. 3 Funksignale sind mit individuell programmierbaren, 1-6-stelligen Ziffernkombination geschützt. Nach Eingabe der jeweils richtigen Ziffernkombination können beliebig viele Signale gesendet werden. Diese Wiederholungsfunktion kann zur Eingabe einer andern Ziffernkombination durch Drücken der Schlüsseltaste unterbrochen werden. 8 Sec. nach der letzten Eingabe verriegelt der Funkcodiertaster selbstständig. Alle Zutrittscodes können durch eine Resetfunktion gelöscht werden. 1 Funksignal wird durch Drücken der Klingeltaste (Symbol Glocke) gesendet.

Hinweis: Sind alle 3 Zutrittscodes programmiert, ist eine Neuprogrammierung erst nach durchgeführtem Reset möglich.

Verpackung

Es werden ausschließlich wieder verwertbare Materialien verwendet. Verpackung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften und den Möglichkeiten vor Ort umweltfreundlich entsorgen.

Sicherheitshinweise

Einem missbräuchlichen oder unbeabsichtigten Betrieb der vom Funkcodiertaster anzusteuern den Geräte und Funktionen ist vorzubeugen. Master- und / oder Zutrittscodes nicht am Funkcodiertaster notieren. Funkcodiertaster außerhalb der Reichweite von Kindern montieren. Vor jeder Bedienung sicherstellen, dass das anzusteuern den Gerät gefahrlos betrieben werden kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung, Garantie

Alle nicht durch eine ausdrückliche und schriftliche Freigabe des Herstellers erfolgten

- Um- oder Anbauten
- Durchführungen von Reparaturen durch nicht vom Hersteller autorisierten Betrieben oder Personen

können zum Verlust der Garantie und der Gewährleistung führen. Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Betriebsanleitung resul-

tieren, kann keine Haftung übernommen werden.

Anweisungen

zu Montage, Programmierung, Bedienung und Reset des Funkcodiertasters siehe ab Seite 14.

Wartung und Pflege

Weder ätzende noch lacklösende Reinigungsmittel verwenden.

Batteriewechsel

Ist die Batteriekapazität zu niedrig, blinkt die Tatstaturbeleuchtung und wird anschließend ausgeschaltet. Entnahme der Batterie: Siehe Montage ab Seite 14.

Technische Daten

Stromversorgung	9V Blockbatterie
Sendefrequenz	433 Mhz, 4 Kanäle
Gehäuse	Kunststoff, Aufputz, IP55
Abmessungen (BTH)	82 x 40 x 102 mm

Demontage, Entsorgung



Die Demontage des Funkcodiertaster erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung. Die Entsorgung hat umweltgerecht zu erfolgen.

EU-Konformitätserklärung

Der beschriebene Funkcodiertaster entspricht grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG. Folgende Richtlinien und Normen wurden angewendet: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz Geschäftsführer
02.01.2009

F Lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et la mise en service.

Conserver le mode d'emploi en vue d'une utilisation future.

Description du produit

Le bouton codeur radio pour montage à l'extérieur peut commander 4 récepteurs radio 433 MHz à auto-paramétrage différents.

3 signaux radio sont protégés par des combinaisons numériques comprenant 1 à 6 chiffres programmables par l'utilisateur. Un nombre quelconque de signaux peuvent être émis lorsque la combinaison de chiffres correcte a été introduite. Cette fonction de répétition peut être interrompue au moyen de la touche de verrouillage afin d'entrer une autre combinaison de chiffres. Le bouton codeur radio se verrouille automatiquement 8 s après la dernière entrée. Tous les codes d'accès peuvent être effacés à l'aide d'une fonction de remise à zéro. 1 signal radio est émis en appuyant sur la touche « sonnette » (représentée par une cloche).

Remarque : Lorsque les 3 codes d'accès sont programmés, une nouvelle programmation n'est possible qu'après une remise à zéro.

Emballage

Toutes les matières utilisées sont recyclables. Éliminer l'emballage en respect de l'environnement, conformément aux dispositions légales et aux possibilités locales.

Consignes de sécurité

Prendre les mesures nécessaires pour prévenir une utilisation abusive ou fortuite des appareils et fonctions commandés par le bouton codeur radio. Ne pas noter les codes master ou d'accès sur le bouton codeur radio. Monter le bouton codeur radio hors de la portée des enfants. Avant toute utilisation, s'assurer que l'appareil commandé peut fonctionner sans danger.

Utilisation conforme, garantie

Toutes

- modifications ou transformations
- réparations par des entreprises ou des personnes non agréées par le fabricant

effectuées sans l'accord écrit explicite du fabricant peuvent entraîner l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages

consécutifs à la non observation du mode d'emploi.

Instructions

de montage, de programmation, d'utilisation et de remise à zéro du bouton codeur radio, voir à partir de la page 14.

Maintenance et entretien

Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou solvants.

Changement de la pile

Lorsque la charge de la pile est trop faible, l'éclairage du clavier clignote, puis il est coupé. Le changement de la batterie est expliqué dans les instructions de montage, à partir de la page 14.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Bloc pile 9V
Fréquence d'émission	433 Mhz, 4 canaux
Boîtier	Plastique, en saillie, IP55
Dimensions (L P H)	82 x 40 x 102 mm

Démontage, élimination



Pour le démontage des boutons codeurs radio, procéder dans l'ordre inverse du montage. L'élimination doit être effectuée en respect de l'environnement.

Déclaration de conformité européenne

Le bouton codeur radio décrit est conforme aux exigences fondamentales suivant l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE. En application des directives et normes suivantes : EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz Directeur
02.01.2009



Lees voor montage en ingebruikneming de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding om later te kunnen raadplegen.

Productbeschrijving

De voor montage buitenshuis gefabriceerde radiocodeertaster kan 4 verschillende zelflerende 433 MHz radio-ontvangers aansturen. 3 radiosignalen zijn met individueel programmeerbare, 1-6-cijferige cijfercodecombinaties beschermd. Nadat de juiste cijfercodecombinatie is ingegeven kunnen willekeurig vele signalen gezonden worden. Deze herhaalfunctie kan voor het ingeven van een andere cijfercombinatie door op de sleuteltoets te drukken worden onderbroken. 8 seconden na de laatste ingave vergrendelt de radiocodeertaster uit zichzelf. Alle toegangscodes kunnen door een resetfunctie gewist worden. 1 Radiosignaal wordt door te drukken op de beltoets (kloksymbool) gezonden.

Aanwijzing: Als alle 3 de toegangscodes zijn geprogrammeerd, is een nieuwe programmering pas na een reset mogelijk.

Verpakking

Er zijn uitsluitend recyclebare materialen gebruikt. Verpakking in overeenstemming met de wettelijke voorschriften en de mogelijkheden ter plaatste op milieuvriendelijke wijze verwijderen.

Veiligheidstips

Voorkom misbruik of ongewild gebruik van de door de radiocodeertaster aangestuurde apparaten en functies. Master- en/of toegangscodes niet op de radiocodeertaster noteren. Radiocodeertaster buiten bereik van kinderen monteren. Voor elke bediening controleren of het aan te sturen apparaat zonder gevaar gebruikt kan worden.

Gebruik volgens de bestemming, Garantie

Alle niet door een uitdrukkelijke en schriftelijke vrijgave van de fabrikant aangebrachte

- om- of opbouw
- reparaties door niet door de fabrikant geautoriseerde bedrijven of personen

kunnen tot verlies van garantie en vrijwaring leiden. Voor schade die uit het niet aanhouden van de handleiding resulteert wordt geen verantwoording genomen.

Aanwijzingen

Zie voor montage, programmering, bediening en reset van de radiocodeertaster pagina 14 en volgende.

Onderhoud

Gebruik geen etsende of verfoplossende reinigingsproducten

Vervangen batterij

Als de batterijcapaciteit te laag is, knippert de toetsenbordverlichting en wordt daarna uitgeschakeld. Uitnemen batterij: Zie montage vanaf pagina 14.

Technische gegevens

Stroom	9V blokbatteerij
Zendfrequentie	433 Mhz, 4 kanalen
Behuizing	Kunststof, opgedrukte versiering, IP55
Afmetingen (bxdxh)	82 x 40 x 102 mm

Demontage, Weggooien



De demontage van de radiocodeertaster gebeurt in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding. Het weggooien dient op milieuvriendelijke wijze plaats te vinden.

EU-conformiteitverklaring

De beschreven radiocodeertaster voldoet aan de daaraan ten grondslag liggende eisen volgens artikel 3 van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG. De volgende richtlijnen en normen zijn toegepast:
EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz Bedrijfsleider
02-01-2009



Dr. Wolfgang SchulzPrima del montaggio e della messa in funzione leggere attentamente il manuale d'uso. Conservare il manuale d'uso per eventuali consultazioni future.

Descrizione del prodotto

Il pulsante di codifica radio da montare esternamente, può controllare 4 diversi radioricettori 433 MHz ad istruzione automatica. 3 segnali radio sono protetti con combinazioni numeriche a 1-6 cifre programmabili individualmente. Dopo l'immissione della relativa combinazione numerica corretta, è possibile trasmettere una quantità libera di segnali. La funzione di ripetizione può essere interrotta per immettere un'altra combinazione numerica premendo il pulsante a chiave. 8 sec. dopo l'ultima immissione il pulsante di codifica radio si blocca automaticamente. Tutti i codici di accesso possono essere cancellati mediante la funzione di reset. 1 segnale radio viene trasmesso premendo il tasto campanello (simbolo della campana).

Importante: Quando i 3 codici di accesso sono tutti programmati, è possibile effettuare una nuova programmazione soltanto dopo aver eseguito il reset.

Imballo

Vengono utilizzati esclusivamente materiali riciclabili. Smaltire l'imballo nel rispetto dell'ambiente in conformità alle leggi vigenti e secondo le modalità di smaltimento previste in loco.

Norme di sicurezza

È necessario prevenire l'uso accidentale o illecito delle apparecchiature e delle funzioni controllabili con il pulsante di codifica radio. Non annotare i codici master o di accesso vicino al pulsante di codifica radio. Montare il pulsante di codifica radio fuori dalla portata dei bambini. Prima di ogni utilizzo assicurarsi che l'apparecchiatura da controllare possa essere utilizzata senza pericoli.

Uso conforme, garanzia

Qualsiasi

- modifica o aggiunta
- riparazione eseguita da aziende o personale non autorizzati dal produttore causano la perdita dei diritti di garanzia e di copertura. L'azienda declina qualsiasi

responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza del manuale d'uso.

Istruzioni

per il montaggio, la programmazione, l'uso e il reset del pulsante di codifica radio a partire da pagina 14.

Manutenzione e cura

Non utilizzare detergenti corrosivi o a base di solventi.

Sostituzione batteria

Quando la capacità della batteria è troppo ridotta, l'illuminazione della tastiera lampeggia e successivamente si spegne. Rimozione della batteria: fare riferimento al paragrafo relativo al montaggio da pagina 14.

Dati tecnici

Alimentazione di corrente	Batteria 9V
Frequenza di trasmissione	433 Mhz, 4 canali
Alloggiamento	Plastica, su intonaco, IP55
Misure (largh., prof., alt.)	82 x 40 x 102 mm

Smontaggio, smaltimento



Lo smontaggio del pulsante di codifica radio avviene seguendo la procedura inversa descritta nelle istruzioni di montaggio. Smaltire nel rispetto dell'ambiente.

Dichiarazione di conformità CE

Il pulsante di codifica radio è conforme ai requisiti fondamentali in conformità all'articolo 3 dell'Direttiva 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento. Sono state applicate le seguenti direttive e norme: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz Amministratore
02.01.2009



Przed przystąpieniem do montażu i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zachować instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Opis produktu

Przeznaczony do montażu na zewnątrz budynków klawiszowy nadajnik kodów radiowych może sterować 4 różnymi, samoczynnie uczącymi się odbiornikami radiowymi o częstotliwości 433 MHz. 3 sygnały radiowe są chronione indywidualnie programowanymi, 1-6-cyfrowymi kombinacjami cyfr. Po wpisaniu prawidłowej kombinacji cyfr można wysłać dowolną ilość sygnałów. Ta funkcja powtarzania może zostać przerwana w celu wpisania innej kombinacji cyfr poprzez wciśnięcie przycisku z kluczem. Po 8 sekundach od ostatniego wpisu klawiszowy nadajnik kodów radiowych samoczynnie się blokuje. Wszystkie kody dostępu można skasować przy pomocy funkcji resetowania. 1 sygnał radiowy wysyła się przez wciśnięcie przycisku dzwonka (z symbolem dzwonka).

Wskazówka: Jeśli są zaprogramowane wszystkie 3 kody dostępu, to nowe programowanie można wykonać dopiero po przeprowadzeniu resetu.

Opakowanie

Stosowane są wyłącznie materiały nadające się do recyklingu. Opakowanie odpowiada przepisom ustawowym i można je zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego w miejscu użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy zapobiegać niedozwolonemu lub nieumyślnemu włączaniu urządzeń sterowanych przez klawiszowy nadajnik kodów radiowych. Kodu master i kodu dostępu nie wolno zapisywać na klawiszowym nadajniku kodów radiowych. Klawiszowy nadajnik kodów radiowych zamontować poza zasięgiem dzieci. Przed każdym uruchomieniem należy się upewnić, że sterowane urządzenie nie stworzy podczas ruchu zagrożenia.

Zastosowanie

zgodnie z przeznaczeniem, gwarancja

Wszystkie, przeprowadzone bez wyraźnej i pisemnej zgody producenta

- przeróbki lub dobudówki

•naprawy przez placówki lub osoby nieautoryzowane przez producenta mogą prowadzić do utraty gwarancji i rękojmi. Za szkody spowodowane nieprzebraniem instrukcji obsługi, nie przejmuje się żadnej odpowiedzialności.

Instrukcje

na temat montażu, programowania, obsługi i resetowania klawiszowego nadajnika kodów radiowych podano na stronie 14 i dalszych.

Konserwacja i czyszczenie

Do czyszczenia nie używać środków o działaniu żrącym lub rozpuszczających lakier.

Zmiana baterii

Gdy wydajność baterii jest za niska, podświetlenie klawiatury miga i zostaje następnie wyłączone. Wyjęcie baterii: Patrz Montaż od strony 14.

Dane techniczne

Zasilanie	bateria płaska 9V
Częstotliwość nadajnika	433 Mhz, 4 kanały
Obudowa	z tworzywa sztucznego, natynkowa, IP55
Wymiary (szer.xgł.xwys.)	82 x 40 x 102 mm

Demontaż, utylizacja



Demontaż klawiszowego nadajnika kodów radiowych należy wykonać w odwrotnej kolejności do opisanej w instrukcji montażu. Produkt należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Deklaracja zgodności z normami UE

Opisywany klawiszowy nadajnik kodów radiowych spełnia podstawowe wymagania zgodnie z artykułem 3 dyrektywy R&TTE 1999/5/WE o urządzeniach radiowych i telekomunikacyjnych urządzeniach nadawczych. Zastosowano następujące dyrektywy i normy: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz
Dyrektor firmy
02.01.2009



Read the operating instructions carefully before installing and commissioning. Keep the operating instructions handy for future use.

Product description

The remote key-pad for mounting externally can control 4 different self-learning 433 MHz receivers. Three radio signals are protected with individually programmable 1-6 digit numeric codes. Once the correct numeric code has been entered, any number of signals can be sent. This repeat function can be interrupted to enter a different numeric code by pressing the key button. 8 seconds after the last entry, the remote keypad is locked automatically. All access codes can be deleted using a reset function. 1 radio signal is sent by pressing the ring-button (Bell symbol).

Note: If all 3 access codes are programmed, reprogramming can only be done after performing a reset.

Packaging

Only reusable materials are used. Dispose of packaging in an environmentally-friendly way and according to the legal guidelines in your area.

Safety information

Improper or accidental operation of the devices and functions controlled by the remote key-pad must be prevented. Master and / or access codes are not to be noted on the remote key-pad. Mount the remote key-pad outside of the reaching distance of children. Ensure that the device to be controlled will pose no hazard before every operation.

Intended usage, Guarantee

The manufacturer must provide written and exclusive approval for:

- Modifications or attachments
- Repairs performed by persons or businesses that have not been authorised by the manufacturer

If this approval is not granted, the guarantee and warranty can become void. No liability can be assumed for damages that result from not observing the information in the operating manual.

Instructions

for installation, programming, operation and resetting the remote key-pad can be found starting on page 14.

Service and maintenance

Do not use acidic or paint-dissolving cleaning solvents.

Battery replacement

If the battery capacity is too low, the keypad lighting flashes and is then turned off.

Removing the battery: See installation from page 14.

Technical data

Power supply	9V battery
Transmission frequency	433 Mhz, 4 channels
Housing	Plastic, Coated, IP55
Dimensions (WDH)	82 x 40 x 102 mm

Removal, Disposal



Removing the remote key-pad is performed in the opposite sequence to that in the installation instructions. Dispose of the device according to environmental guidelines.

EU Declaration of conformity

The described remote key-pad conforms with all basic requirements according to Article 3 of R&TTE 1999/5/EG. The following provisions and standards were utilised:
EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz Executive director
02.01.2009



Læs driftsvejledningen omhyggeligt igennem inden montage og ibrugtagning. Driftsvejledningen skal opbevares til senere brug.

Produktbeskrivelse

Radiokodekontakten, som er fremstillet til udendørs anbringelse, kan udløse 4 forskellige selvvlærende 433 MHz radiomodtagere. 3 radiosignaler er beskyttet med individuelt programmerbare, 1-6-cifrede talkombinationer. Efter indlæsning af den tilsvarende korrekte talkombination kan der sendes vilkårligt mange signaler. Denne gentagelsesfunktion kan afbrydes for at indlæse en anden talkombination ved at trykke på nøgletasten. 8 sek. efter sidste indlæsning blokerer radiokodekontakten af sig selv. Alle adgangskoder kan slettes med en reset-funktion. 1 radiosignal sendes ved at trykke på ringe-kontakten (symbol ringeklokke).

Henvisning: Hvis alle 3 adgangskoder er programmeret, er en ny programmering først muligt efter et reset.

Emballage

Der anvendes udelukkende genbrugelige materialer. Emballagen skal bortskaffes miljøvenligt i overensstemmelse med lovforskrifterne og mulighederne på stedet.

Sikkerhedshenvisninger

Man skal forebygge misbrug eller utilsigtet brug af de apparater og funktioner, som skal udløses af radiokodekontakten. Master- og / eller adgangskoder må ikke noteres ved radiokodekontakten. Radiokodekontakten skal monteres uden for børns rækkevidde. Inden enhver betjening skal man sikre sig, at det apparat, som skal udløses, kan benyttes uden risiko.

Brug i overensstemmelse med formålet, garanti

Hvis der ikke udtrykkeligt og skriftligt er givet tilladelse fra producenten, kan enhver

- om- eller udbygning
- udførelse af reparationer fra virksomheder eller personer, som ikke er autoriseret af producenten,

medføre, at garantien og ansvarsansvaret bortfalder. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, som skyldes manglende overholdelse af driftsvejledningen.

Vedr. anvisninger

om montage, programmering, betjening og reset af radiokodekontakten: se fra side 14.

Vedligeholdelse og pleje

Benyt aldrig hverken ætsende eller lakopløsende rengøringsmidler.

Udskiftning af batteri

Hvis batteriets kapacitet er for lav, blinker tastaturbelysningen og går derefter ud. Udtagning af batteriet: Se Montage fra side 14.

Tekniske data

Strømforsyning	9V blokbatte
Sendefrekvens	433 Mhz, 4 kanaler
Kabinet	Kunststof, til montage på mur, IP55
Mål (BxDxH)	82 x 40 x 102 mm

Afmontering, bortskaffelse



Afmontering af radiokodekontakten foretages i modsat rækkefølge af montagevejledningen. Bortskaffelsen skal foretages miljøvenligt.

EU-overensstemmelsesattest

Den beskrevne radiokodekontakt opfylder de grundlæggende krav iht. artikel 3 fra R&TTE-direktiv 1999/5/EF. Følgende direktiver og standarder er anvendt: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz
Administrerende direktør
02.01.2009

N Les bruksanvisningen nøye før montering og igangsetting. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

Beskrivelse av produktet

Radiokodebryteren, som er laget for utendørs montering, kan styre 4 ulike selvprogrammerende 433 MHz radiomottakere. 3 radiosignaler er beskyttet med individuelt programmerbare, 1-6-sifrede tallkombinasjoner. Når korrekt tallkombinasjon er tastet inn, kan det sendes et vilkårlig antall signaler. For å legge inn en annen tallkombinasjon, kan denne repetisjonsfunksjonen avbrytes ved å trykke nøkkeltasten. 8 sek. etter siste inntasting låses radiokodebryteren automatisk.

Alle tilgangskoder kan slettes med en resetfunksjon. 1 Radiosignalet sendes ved at man trykker dørklokke-tasten (klokkesymbol).

Merk: Hvis alle 3 tilgangskodene er programmert, er en ny programmering først mulig etter utført reset.

Emballasje

Det brukes kun materialer som er egnet til gjenvinning. Kasser emballasjen i samsvar med gjeldende forskrifter og de lokale muligheter.

Sikkerhetsinstruksjoner

Misbruk og utilsiktet bruk av enhetene og funksjonene som styres av radiokodebryteren, må forebygges. Ikke noter master- og/eller tilgangskoder på radiokodebryteren. Monter radiokodebryteren utenfor barns rekkevidde. Kontroller at enheten som skal styres, kan betjenes uten risiko før hver betjening.

Formålstjenlig bruk, garanti

Uten eksplisitt og skriftlig godkjennelse fra produsenten kan

- endringer eller montering av komponenter,
- reparasjoner som utføres av bedrifter eller personer som produsenten ikke har autorisert,

føre til at garantien tapes og produktansvaret oppheves. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå fordi bruksanvisningen ikke blir fulgt.

Instruksjoner

om montering, programmering, betjening og reset av radiokodebryteren, se side 14 og fremover.

Vedlikehold og stell

Ikke bruk verken etsende eller lakkopløsende rengjøringsmidler.

Batteriskifte

Hvis batterikapasiteten er for lav, blinker tastaturbelysningen og slås deretter av. Uttaking av batteriet: Se Montasje fra side 14.

Tekniske data

Strømforsyning	9V blokkbatteri
Sendefrekvens	433 Mhz, 4 kanaler
Innkapsling	plast, utenpåliggende, IP55
Mål (BxDxH)	82 x 40 x 102 mm

Demontering, destruksjon



Demonteringen av radiokodebryteren skjer i motsatt rekkefølge av monteringsveiledningen. Destruksjonen skal være miljøvennlig.

EU-samsvarserklæring

Den radiokodebryteren som beskrives oppfyller de grunnleggende krav iht. artikkel 3 i R&TTE-direktiv 1999/5/EF. Følgende direktiver og standarder er anvendt: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz
Administrerende direktør
02.01.2009

S Innan montering och idrifttagning ska bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Spara bruksanvisningen för framtida användning.

Produktbeskrivning

Den trådlösa kodbrytaren som tillverkats för montering utomhus kan aktivera fyra olika självinlärande 433 MHz radiomottagare. Tre radiosignaler skyddas med 1-6 ställiga sifferkombinationer. Efter att rätt sifferkombination matats in kan valfritt antal signaler sändas. För inmatning av en annan sifferkombination kan den här upprepningsfunktionen avbrytas genom att nyckelbrytaren trycks in. Åtta sekunder efter den sista inmatningen spärras den trådlösa kodbrytaren automatiskt. Alla åtkomstkoder kan raderas med en återställningsfunktion.

1 En radiosignal sänds genom att ringknappen trycks in (klocksymbol).

Anmärkning: Om alla tre åtkomstkoderna är programmerade, är en omprogrammering möjlig först efter en återställning.

Förpackning

Endast återvinningsbara material används. Förpackningarna ska avfallshanteras miljövänligt enligt lagstadgade föreskrifter och de möjligheter som finns på plats.

Säkerhetsanvisningar

Förebygg missbruk eller en oavsiktligt drift av utrustningar och funktioner som aktiveras med den trådlösa kodbrytaren. Huvud- och/eller åtkomstkoder ska inte noteras på den trådlösa kodbrytaren. Trådlösa kodbrytare ska monteras utom räckhåll för barn. Säkerställ innan varje användning att det är riskfritt att köra utrustningen som ska aktiveras.

Avsedd användning, garanti

Om inte tillverkaren i samtliga fall skriftligen godkänt

- om- eller tillbyggnader
- reparationer utförda av företag eller personer som inte auktoriserats av tillverkaren

kan detta leda till att garantin och garantiåtaganden upphör att gälla. Inget ansvar lämnas för skador som är ett resultat av att bruksanvisningen inte följts.

Anvisningar

Montering, programmering, användning och återställning av trådlös kodbrytare, se från sidan 14.

Underhåll och skötsel

Använd inga frätande eller lacklösande rengöringsmedel.

Batteribyte

Om batterikapaciteten är för låg blinkar knappsetsens belysning och släcks sedan. Ta ur batteriet: Se montering från sidan 14.

Tekniska data

Strömförsörjning	9V blockbatteri
Sändarfrekvens	433 MHz, 4 kanaler
Kåpa	Plast, utanpåliggande, IP55
Mått (BDH)	82 x 40 x 102 mm

Demontering, avfallshantering



Demonteringen av trådlös kodbrytare sker i omvänd ordningsföljd mot monteringsanvisningen. Avfallshanteringen ska ske på ett miljövänligt sätt.

EU-överensstämmelsedeklaration

Beskriven trådlös kodbrytare uppfyller grundläggande krav enligt artikel 3 i R&TTE-direktivet 1999/5/EG. Följande direktiv och standarder har tillämpats: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz verkställande direktör
02.01.2009



Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

Tuotekuvaus

Ulos asennettavaksi tarkoitettu radiokoodikytkin voi ohjata 4 eri itseoppivaa 433 MHz:n radiovastaanotinta. 3 radiosignaalia on suojattu yksilöllisesti ohjelmoitavilla, 1-6-paikkaisilla numeroyhdistelmillä. Kun oikea numeroyhdistelmä on annettu, voidaan lähettää haluttu määrä signaaleja. Toistotoiminto voidaan keskeyttää toisen numeroyhdistelmän antamista varten painamalla avainpainiketta. 8 sekunnin kuluttua viimeisestä tietojen annosta radiokoodikytkin lukittuu itsestään. Kaikki pääsykoodit voidaan nollata palautustoiminnolla (reset). 1 Radiosignaali lähetetään painamalla soittokellopainiketta (kellosymboli).

Huom: Jos kaikki 3 pääsykoodia on ohjelmoitu, uusi ohjelmointi on mahdollista vasta, kun laite on palautettu alkutilaan (reset).

Pakkaus

Pakkauksessa on käytetty ainoastaan kierrätyskelpoisia materiaaleja. Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti voimassa olevien määräysten ja mahdollisuuden mukaan.

Turvallisuusohjeet

Radiokoodikytkimellä ohjattavien laitteiden ja toimintojen väärinkäyttö ja tahaton käyttö on ehkäistävä. Pää- ja / tai pääsykoodia ei saa merkitä radiokoodikytkimeen.

Radiokoodikytkin on asennettava lasten ulottumattomiin. Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että ohjattavaa laitetta voidaan ohjata vaaratta.

Määräystenmukainen käyttö, takuu

Kaikki ilman valmistajan nimenomaista ja kirjallista suostumusta suoritett

- muutokset tai lisäykset
 - korjaukset muiden kuin valmistajan valtuuttamien yritysten tai henkilöiden taholta
- voivat johtaa takuun ja takauksen raukeamiseen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeessa annettujen tietojen noudattamatta jättämisestä.

Ohjeet

Radiokoodikytkimen asennusta, ohjelmointia, käyttöä ja alkutilaan palauttamista koskevat ohjeet löytyvät sivulta 14 alkaen.

Huolto ja hoito

Älä käytä syövyttäviä tai lakkaa irrottavia puhdistusaineita.

Pariston vaihto

Jos pariston kapasiteetti on liian alhainen, näppäinvalo vilkkuu ja kytketty sitten pois päältä. Pariston poistaminen: Ks. Asennus alk. sivulta 14.

Tekniset tiedot

Virtalähde	9V lohkoparisto
Lähetystaajuus	433 Mhz, 4 kanavaa
Kotelo	muovia, pinta-asennus, IP55
Mitat (LSK)	82 x 40 x 102 mm

Purkaminen, hävittäminen



Noudata radiokoodikytkimen purkamisessa asennusta koskevia ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä. Kytkin on hävitettävä ympäristöystävällisesti.

EY-vaatimustenmukaisuusvaatimus

Kuvattu radiokoodikytkin vastaa R&TTE 1999/5/EY -direktiivin pykälän 3 asettamia perustavanlaatuisia vaatimuksia. Noudatetut direktiivit ja normit: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Wolfgang Schulz

Dr. Wolfgang Schulz Toimitusjohtaja
02.01.2009

H Összeszerelés és üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el a kezelési utasítást! A kezelési utasítást őrizze meg a jövőbeli használatához!

A termék leírása

A kültéri elhelyezésre tervezett rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb 4 különböző öntanuló 433 MHz-es rádiófrekvenciás vevőt képes vezérelni. 3 hívójelet egyénileg programozható, 1-6 jegyű számkombináció véd. A mindenkor helyes számjegy-kombináció beírását követően tetszőleges számú jelet lehet elküldeni. Ezt az ismétlési funkciót a kulcsos nyomógomb megnyomásával meg lehet szakítani más számjegy-kombináció beírásához. Nyolc másodperccel az utolsó beírást követően a rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb önállóan lezár. Minden belépési kódot a reset (visszaállítás) funkcióval lehet törölni. 1 hívójelet a csengő-nyomógomb (a csengő jelével azonosítva) megnyomásával lehet küldeni.

Megjegyzés: Amennyiben mind a három belépési kódot beprogramozták, a készüléket csak a begropramozott kódok törlését követően lehet újraprogramozni.

Csomagolás

A készülék csomagolásához kizárólag újrahasznosítható anyagok kerültek felhasználásra. A csomagolóanyagokat a törvényi előírásoknak és a helyi lehetőségeknek megfelelően környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Biztonsági utasítások

Meg kell előzni a rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb által vezérelt készülékeknek vagy funkcióknak a megengedetttől eltérő vagy akaratlan működtetését. A központi kódot és a belépési kódokat soha ne jegyezze fel a rádiófrekvenciás kódoló nyomógombon. A rádiófrekvenciás kódoló nyomógombot úgy kell felszerelni, hogy a gyerekek ne érhessek el. Minden működtetés előtt győződjön meg róla, hogy a vezérlendő készülék veszélytelenül üzemeltethető!

Rendeltetés szerinti használat, garancia

Minden, nem a gyártó kifejezett írásos engedélyével végrehajtott

- át- és hozzáépítés
- a gyártó felhatalmazásával nem

rendelkező vállalatok vagy személyek által végrehajtott javítások

a garancia és a jótállás elvesztését eredményezik. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeznek.

Utasítások

a rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb szereléséhez, programozásához, kezeléséhez és törléséhez, lásd a 14. oldaltól.

Karbantartás és ápolás

Ne használjon maró vagy lakkoldószert tartalmazó tisztítószert.

Elemcsere

Ha az elem kapacitása túl alacsony, villog a billentyűzet világítása, majd ezt követően kikapcsolódik. Az elem kivétele: Lásd a szerelésnél a 14. oldaltól kezdve.

Műszaki adatok

Áramellátás	9 voltos szárazelem
Adófrekvencia	433 Mhz, 4 csatorna
Ház	Műanyag, falon kívül, IP55
Méreték (BTH)	82 x 40 x 102 mm

Leszerelés, ártalmatlanítás



A rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb leszerelése a szerelési utasítással ellentétes sorrendben történik. A készüléket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

EK megfelelőségi nyilatkozat

A rádiófrekvenciás kódoló nyomógomb megfelel az 1999/5/EG számú R&TTE-irányelv 3 cikkében foglalt alapvető követelményeknek. A következő irányelvek és szabványok kerültek alkalmazásra: EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz
ügyvezető
2009. 01. 02.



Pred montažo in zagonom skbno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo.

Opis izdelka

Kodirno stikalo, ki je izdelano za zunanjo uporabo lahko krmili 4 različne 433 MHz inteligentne daljinske upravljalce. 3 radijski signali so za čiteni z 1-6-mestno kombinacijo tevil, ki se individualno programira. Po vnosu pravilne kombinacije tevil lahko po ljete poljubno tevilno signalov. Funkcija ponavljanja se s pritiskom na tipko s ključem lahko prekine za vnos druge kombinacije tevil. 8 sekund po zadnjem vnosu se kodirno stikalo samodejno zaklene. Vse dostopne kode lahko izbrišete z aktiviranjem funkcije Reset. 1 radijski signal se oddaja s pritiskom na tipko zvonca (simbol zvonca).

Napotek: V primeru, da so vse 3 dostopne kode zasedene, lahko izvedete novo programiranje šele po izvedbi Reset funkcije.

Ohišje

Uporabljeni so izključno reciklirni materiali. Ohišje je izdelano v skladu z zakonskimi predpisi in možnostjo takojšnje odstranitve v odpad na okolju prijazen način.

Varnostni napotki

Preprečujte zlorabo ali nezaželeno obratovanje preko kodirnega stikala vodenih naprav in njihovih funkcij. Osnovne in / ali dostopne kode ne zapisujte na kodirno stikalo. Kodirno stikalo montirajte nedostopnega otrokom. Pred vsako uporabo preverite, ali je zagotovljena varna uporaba naprave, ki jo krmilite.

Pravilna uporaba, garancija

Vse dograditve, predelave in popravila, ki niso izvedena na podlagi pisnega soglasja proizvajalca

- in s strani proizvajalca pooblaščenih
- oseb ali podjetij

imajo lahko za posledico izgubo veljavnosti garancije. Za škodo, ki bi nastala kot posledica neupoštevanja navodil za uporabo ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Navodila

za montažo, programiranje, uporabo in Reset funkcijo kodirnega stikala si oglejte od strani 14 dalje.

Vzdrževanje in nega

Za čiščenje ne uporabljajte jedkih čistil in takšnih, ki topijo lak.

Menjava baterije

Ko je kapaciteta baterije premajhna, začne utripati osvetlitev tipkovnice, ki se nato izključi. Odstranjevanje baterije: glejte monta o od strani 14 dalje.

Tehnični podatki

Oskrba z električno energijo	9V ploščata baterija
Frekvenca oddajanja	433 Mhz, 4 kanali
Ohišje	plastika, zunanost, IP55
Mere (BTH)	82 x 40 x 102 mm

Demontaža, odstranjevanje v odpad



Demontaža kodirnega stikala se izvede v obratnem zaporedju navodil za montažo.

Odstranjevanje v odpad je potrebno izvesti v skladu z varstvom okolja.

EU-izjava o skladnosti izdelka

Opisano kodirno stikalo ustreza osnovnim zahtevam v skladu s členom 3 R&TTE-smernice 1999/5/ES. Uporabili smo naslednje smernice in norme:
EN 60950 / EN 300 220-1/-3, EN 301 489-1/-3

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Dr. Wolfgang Schulz direktor
02.01.2009

قبل التجميع والتشغيل قراءة تعليمات
التشغيل بإتقان. الاحتفاظ بي تعليمات
التشغيل للاستخدام في المستقبل

تعليمات

للتجميع، البرمجة، استعمال والاعادة لي المفتاح
الاسلكي المبرمج انظر الي الصفحة 14.

العناية و الصيانه

لا تستخدم مواد كاوية ولا مواد محله للورنيش.

تغيير البطارية

عندما تكون شحنة البطارية قد أصبحت منخفضة أكثر
مما ينبغي فإن إضاءة لوحة المفاتيح تومض ثم يتم بعد
ذلك إيقاف تشغيلها تلقائياً. إخراج البطارية: أنظر
التركيب اعتباراً من صفحة 14.

البيانات العلمية

9 فولت (مجمع بطاريه)	التيار
433 ميغا هرتز، 4 قناة	التردد
مادة صناعيه، علي المحاره،	الجسم
IP55	
102 × 40 × 82 مم	الابعاد(ط ع ا)

الفك، التخلص من الجهاز

فك المفتاح الاسلكي المبرمج بعكس
ترتيب التركيب. التخلص من
الجهاز بطريقة محافظة للنظافه.



وصف المنتج

المفتاح الاسلكي المبرمج المنتج للاحضار في الخارج
يستطيع الادارة علي اربعة (4) (433) ميغا هرتز
مستقبل لاسلكي مختلفين قابلين للتعليم بنفسهم. 3
ثلاث إشارات لاسلكية محمية بمجموعة أرقام قابلة
للبرمجة فردياً مكونة من 1-6 أرقام. بعد إدخال
مجموعة الأرقام الصحيحة فإنه يصبح من الممكن
إرسال أي عدد مرغوب فيه من الإشارات. من أجل
إدخال مجموعة أرقام أخرى فإن وظيفة التكرار هذه
يمكن أن يتم قطعها من خلال الضغط على مفتاح
المفتاح. المفتاح اللاسلكي المبرمج يغلق نفسه ذاتياً بعد
8 ثواني من آخر إدخال. كل الشفرات المدخلة يمكن
إلغاءها عن طريق عملية العادة. 1 إشارة لاسلكية
ترسل عن طريق الغط علي مفتاح الجرس (رمز
الجرس).

ارشاد: عندما تكون 3 شفرات مبرمجه، يمكن لها
برمجه جديده عن طريق التصفير.

الغلاف

تستخدم فقط مواد يمكن اعادة استخدامها. التخلص من
الغلاف بطريقه مناسبه لي التعليمات القانونيه وكل
احتمالات المكان للاحفاظه علي نظافة المجتمع

تعليمات الامان

تجنب سوء استخدام وتشغيل اجهزة و عمليات مداره
من المفتاح الاسلكي المبرمج بدون مراعاة .
الاساس - و/او الشفرة لا يكتب علي المفتاح الاسلكي
المبرمج. تثبيت المفتاح الاسلكي المبرمج بعيد عن يد
الاطفال. الحظر قبل كل استخدام، ان جهاز القيادة
بدون اخطار يمكن تشغيله .

الظمان / التشغيل

كل الملحقات، التي بدون تصريح معبرن او كتابيا
تحدث :

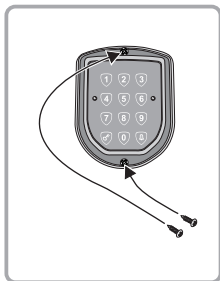
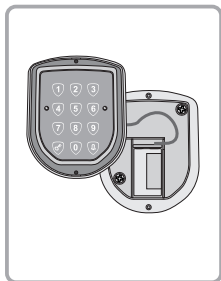
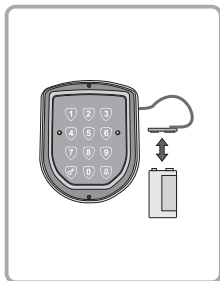
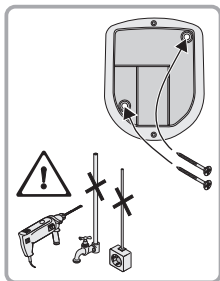
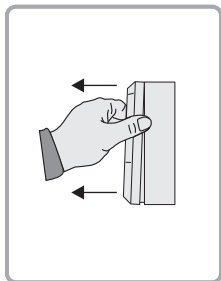
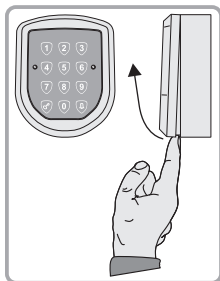
- تغييرات او اضافات
- اصلاحات من خلال مؤسسات غير معتمده او
أشخاص غير معتمدين من المنتج يمكن ان يصير
الي فقد الضمان.
- للاضرار الناتجه عن عدم مراعات تعليمات التشغيل،
ليس لها ضمان.

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg

Wolfgang Schlitz

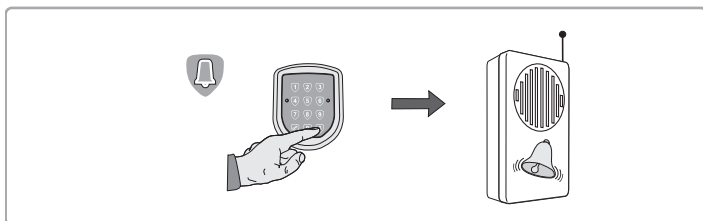
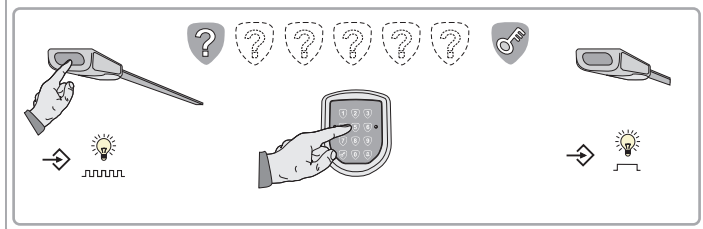
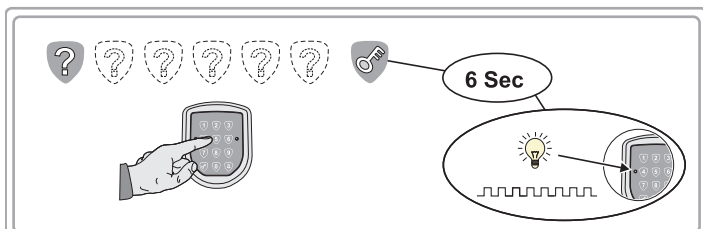
د. فولفجانج شولتس مدير الأعمال
2009/1/2

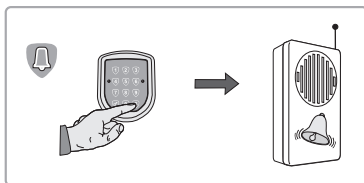
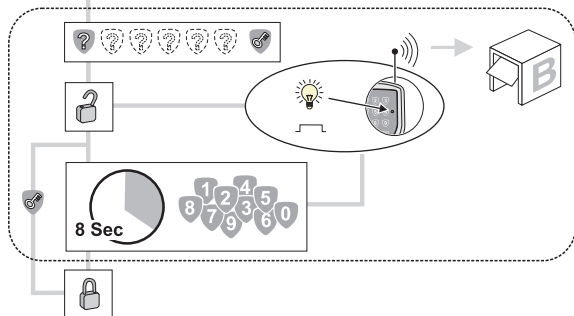
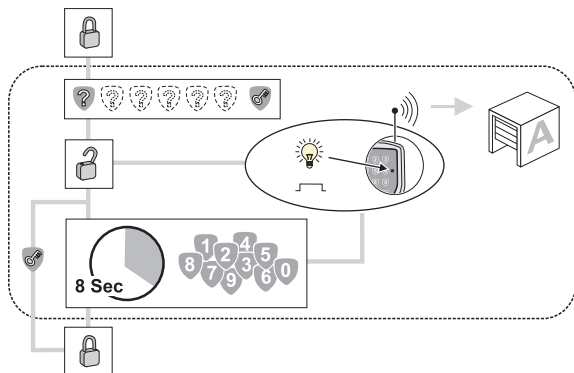
التركيب



Programmierung
Programmation
Programmering
Programmazione
Programing
Programowanie
Ohjelmointi
Programozás
Programiranje

البرمجة





Reset *Remise à zéro* Reset *Resetowanie* *Palautus alkutilaan (reset)*

إعادة التعيين

